

[illegible]

???????????? ???? ?????????? ????????????. ???? ????? ???? ????? ?????????, ??? ?????????
???????????? ???? ??? ????????? ???? ??? ??????????, ?? ????????? ????? ????????? ???? ????? ??
????????? ?????? ??? ????????? ??????? ?????????? ????????????????????? ???????, ?? ??????
?????? ??? ????????? ???? ??????????????? ?????????????.

(??. ????????? 37-39, 41, 43 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 3?? ?????????????? 2009 (*)

«????? ??????? ??? – ????????????? – ??????? ??????????? ????????? ???? ????????? – ???????????
????????????????? ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????? ??????? ??????????? ??
????????????????? ??????????»

????? ????????? C?37/08,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,
??? ?????????? ?? VAT and Duties Tribunal, London (????????? ??????????), ?? ?????????? ??? 9??
?????????????? 2008, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 31 ?????????????? 2008, ??? ?????????
??? ??????

RCI Europe

?????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ????? P. Jann, ????????? ??????????, M. Ileši?, A. Tizzano, A. Borg Barthet
(?????????) ??? E. Levits, ??????????,

????????? ??????????????: V. Trstenjak

?????????????: L. Hewlett, ?????? ????????????? ?????????????

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
19?? ????????????????? 2009,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? RCI Europe, ?????????????????? ??? ??? M H. Foster, solicitor, ?????? ??? ??? ??? M. Hall
??? ??? M. Angiolini, barristers,

– ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? Z. Bryanston-Cross,
????????????????? ??? ??? R. Hill, barrister

— ? ????????? ??????????, ????????????????? ???? ???? ? . ????????????? ???? I. ????????????? ????
 ??? ? . A???????????? ???? ? . ??????,

– ? ?????????, ?????????????? ??? ??? B. Plaza Cruz,

– ? ????????? ???? ????????????? ?????????????, ????????????????? ???? ???? R. Lyal ???? ???? M. Afonso,

???? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
 ??? 2?? ?????????? 2009,

?????? ? ? ? ? ? ? ? ?

???????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49, ??? ?????: ????? ???????), ????? ?????????????????????? ??? ?????? 45 ??? ????????? 2006/112/?? ??? ?????????????, ??? 28?? ????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1), ??? ?????????? ??? 1?? ?????????????? 2007.

2 ? ?????? ???? ?????????? ??? ??????? ??????? ????????? ??????? ??? RCI Europe ???
 ??? ?????????? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (??? ?????:
 Commissioners) ????????? ?? ??? ????????? ??????? ?????????????????? ??????? (??? ?????: ???).

?? ????? ????????

3 ?? ????? 9, ??????????? 1 ??? 2, ????????? ??, ??? ????? ????????? ??????? ?? ?????:

«1. ?? ????? ??????? ?????????? ?????????? ? ???? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
 ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ??????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ??
 ?????????????, ??????????? ?? ???????, ? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ???.

2. ???????:

?) ????? ??????? ?????????? ???????? ???? ?????????, ?????????????????? ??? ??????????
 ?????????????????? ??? ??????????????????, ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
 ?????????????????? ? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????, ????? ?????????????????? ?????? ??
 ??????????? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????, ?????? ? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????.

[...]>>.

4 ?? ????? 26, ?????????? 1 ??? 2. ??? ????? ????????? ??????:

«1. ?? ????? ????? ????????? [??] ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??
 ?? ????? ?????, ??? ?? ????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
 ?????????? ?? ?????? ??????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ??????, ??????????
 ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ???. ?? ????? ?????? ??
 ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
 ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ????? 11, [?????] ?, ?????????? 3, ?????????? ??.
 ??????????, ??????, ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ??

????????? ???????????.

2. ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
?? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????? ??? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????, ??
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??
22, ?????????? 3, ?????????? ??, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ??????
? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? [??] ?? ??
????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??, ??? ?? ?????? ?? ?
????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????»

? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????

? ?????????????? ??? RCI Europe

5 ? RCI Europe ?????????? ??? 29 ?????????? 1973 ?? ?????? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????, ??????
?? ?????? ??, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????
????????????????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ??????

6 ? RCI Europe ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ??????, ?? ?????????????? ???, ?????????? «RCI Weeks», ?? ?????
????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????

7 ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? «?????????????». ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? RCI Weeks.

8 ? ?????? ?? ?????????? RCI Weeks ?????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????????
?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????? (?? ????: Weeks Pool) ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????
????????????? ??? ????. ?? ?????? ???, ?? ??? ?????? ?????? ?? ?? RCI Europe. ?
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? Weeks
Pool ?? ?????????????? ?????????????? ??? RCI Europe ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????
?????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????

9 ?? ??? ?? RCI Weeks ?????????????? ??? ?????????, ?? ??? ?????????? ?????? ??
?? ?? ?????? ??, ?????? ?? ?????? ??????????. ?????????, ?????????? ?????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????. ? RCI Europe
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?
Weeks Pool, ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ??????, ?? ??? ?
????????.

10 ? RCI Europe ?????? ?? ?????????????? ?? Weeks Pool ?? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????. ?? ??
????????? ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??

????????? ?????????????? ??? ??? ?? ??? ???? ?????????????????? ??????????.

? ??????? ??? ??????? ?????????????? ?????? ??????????????

11 ? ??? ? RCI Europe ?????????? ??? ??????? ??????????. ?????? ??? ?? ??? ????
????? ??????? ??? ??????? ??????. ?????????, ?????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ??
?????????? ??????????? RCI Weeks ??????????? ??? ????????. ?????????? ?? ?????????????? ???
?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? RCI
Europe, ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ????

12 ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? 31 ?????????????? 2003 ?
RCI Europe ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?? ??? ???? ?????????? ??? ??????
????????????? ?? ??? ?????? ??? ??????. ?????????, ?????? ??? 31 ?????????????? 2005, ???????????
??????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ??????? ???
?????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????. ??? ??????????? ??? ??? ??????????
?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????? ??????????? ?? ?????? ?? ??????
????? ??????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ???
?????????????? ???????.

13 ????? ??? ??????????? ?????????????? ??????, ?? ??????????? ??? ?????????? ? RCI Europe
????? ??????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???, ?? ?? ??????, ?????????????? ?????? ???
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ??? ???? ?????????????????????? ??????????????????????
?????????. ?? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ??? RCI
Europe, ?????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????????? ??????????????? ??? ??????????? ???
????????????? ??? ??????????? ?????? ??????????????? ?????????? ??????????? ?????????? ??? Tribunal
Supremo.

14 ??? 1?? ?????????????? 2004 ? RCI Europe ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????
?????????? ??? ?? ??? ???? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????? ??? ?????? ??? ??????? ??
?????????????? ?????????????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????.
??????? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???????
?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????.

15 ????? 23 ?????????? 2005 ?? Commissioners ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????
?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ???, ?????? ??? ?????? ????, ?????? ? RCI Europe ??
2004 ??? ?? ??? ???? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????? ??? ?????? ??? ??????? ??
?????????????? ?????????????????????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????
????????????????????? ?????? ?????????, ?????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??????????? ???????????????
????????????????????? ??????? ??? ?? ??? ???? ??????????. ? ?????? ?????????? ?????? ?????? 1 339 709
GBP ?????????? ????? 5 ?????????? 2005.

16 ????? 5 ?????? 2005 ? RCI Europe ??????? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ??????? ??????????
?????? ?????????? ??? ??????????? ???????????????.

17 ?? ??? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????
????????? ??? ??????????????????? ?? ??????????? ??? ???? ??? ??????????? ??? ?????? ?????????
????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? RCI
Europe.

18 ??? ??? ??????????????? ??????, ?? VAT and Duties Tribunal, London, ??????????? ??
?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????

20 ????????????? ???? ?? ????? 9 ??? ?????? ????????? ?????????????? ????????? ????
 ????????????? ???? ????? ????????????????? ???? ????????????????? ??????????. ??? ? ????????????? 1 ???
 ??????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ??????? ????????? ???????, ? ????????????? 2 ??? ??????
 ??????? ????????????????? ?????? ?????????? ????????????????? ???? ?????????? ??????????????????. ??????? ??? ??
 ?????? ?????????????? ??????? ? ???????????, ?????????, ??? ????????????????? ?????????????????? ????????????? ??
 ????????????? ?? ??????? ????????????????? ???? , ???????????, ??? ?? ????????????????? ????????? (???????????? ????)

4?? ??????? 1985, 168/84, Berkholz, ??????? 1985, ?. 2251, ????? 14, ??? 26?? ??????????? 1996, C-327/94, Dudda, ??????? 1996, ?. I-4595, ????? 20, ??? ??? 6?? ?????????? 2008, C?291/07, Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ???????, ????? 24).

21 ?? ?????? ??????????, ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????????? RCI Weeks ?????? «?????????» ????? ???????.

22 ????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? 56 ??? ?????????? ???, ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? RCI Weeks ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? RCI Europe.

23 ???????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? RCI Weeks ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????? 57 ??? ?????????????? ???.

24 ???????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????????????? ?????????????????????? «?? ?????????? ???????», ?????? ??? ??????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ?? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????, ? ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? (?.., ?????? ??????, ?????????? ??? 3?? ??????? 1994, C-16/93, Tolsma, ??????? 1994, ?. I?743, ????? 14, ??? 14?? ??????? 1998, C-172/96, First National Bank of Chicago, ??????? 1998, ?. I-4387, ??????? 26 ??? 29, ??? ??? 21?? ????????? 2002, C-174/00, Kennemer Golf, ??????? 2002, ?. I?3293, ????? 39).

25 ??? ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? RCI Weeks, ?????? ?????, ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? RCI Europe ???, ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 9 ??? ?????? ???????.

??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? RCI Europe

26 ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ? RCI Europe ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ???, ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????. ??????, ?????????, ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 1, ??? ?????????? ?????, ?????, ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????

27 ?????????????????? ?? ??? RCI Europe, ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????????????

?????????. ? ?????? ????? ????????????? ?????? ??? ??? ? RCI Europe ????????????? ?????????? ??
??? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ?????????????????????? ???????.

28 ?????? ?????????, ?????? ????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ??????? 65 ??? ??????????
???, ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? RCI Europe, ????
????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????, ?????????????? ??? ??? ?????? ???????, ??????????, ????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? RCI Weeks ??????? ??? ?????????????? ?????? ??????????,
????? ?????? ??????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??????
????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? ???????, ?? ?????? ??? ?????
?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ??? ?? ?? ??????????? ?????? ??????.

29 ????????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????? ?????? ? ?????????????????? ?????
??? ?????????????? ??????? ??? RCI Europe ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???. ??????????????????, ??????
??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? RCI Weeks, ?????????????,
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ??????? ???
????????????????? ? RCI Europe, ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????
?????????????????.

30 ?????????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????,
????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???
??? ?????????????????? ???????????, ? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????
????????? ?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????????
(????????????? ??? 8?? ?????????? 1988, 102/86, Apple and Pear Development Council, ??????????
1988, ? 1443, ????????? 11 ??? 12, ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? Tolsma, ?????? 13).

31 ?????? ?????????? ??? ??????? ??????, ? ??????????? ??? ?????????? ? RCI Europe ??? ??????,
?????????, ??????. ???????, ? ?????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????, ??? ???????, ???
????????????????? ??????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ???.

32 ??????????????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ?? ??????????, ?????????????????????? ?????? ?????????? ???
?? ?????????? ??? ??????????, ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????????????????
??? ?????????????? RCI Weeks ??? ??????????? ??????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??
????????????????, ?? ?? ?????????????????? ??? RCI Europe, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????
?????? ??????????????, ?????????????????????? ??????? ?? ?????? ??????????????. ?? ?????? ?????????? ??????????????
?? ?????? ??????????? ??? ??? ??????? ??????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?
?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? RCI Europe, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????????????????????? ??????? ???, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
????????? ???????????.

33 ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ? ??????????????? ???
?????????? ?????????????? ???' ??????????? ??? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????????
??? ??????????? (??., ??? ??? ??????? ?????, ?????????????????????? ?????????? Kennemer Golf, ?????? 40).
?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ??????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ???
?????????????? ??? ?????????? ? ??????? ?????, ??????? ??? ?? ?? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????
? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????? ?????? ??????? ??
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? (??., ??? ??? ??????? ?????, ??????????????????????
?????????? Kennemer Golf, ?????? 42).

34 ?????????, ??? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??????????? ?? ????

????? ??? RCI Europe ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????
???????. ? ??????????? ?????????? ??????????? ?? ?????????????? ??? ???????????, ?? ??
????????? ??? ??? ??????????? ?????? ?? ? ?????????? ??????????? ??????????? ?????????????? ???
????? ?????? ??? ??? ?? ?????? ??????????.

35 ?????????, ??? ???? ???? ??????? ??? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??
?????????????? ??????????? ??? ??? ?????? ?? ??? ??? RCI Europe ?????????????? ??????
?????????????? ??????? ??? ??????????? ? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??
?????? ???????????, ?? ??????? ??????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ? ??????????
????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ??????????
????????????????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ??????.

??? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ??????
?????????

36 ???????, ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????
??? ?????????? ??????, ??? ??? ??????? ??? ?????? ?? ??????????? «????????????? ??????» ?????
??????? ??? ?????????? ??????????? ??? ??? ?????????? ??????????, ???????? ?? ?????? ?????????? ?????
??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????? ?????? ??? ??????????
????????? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??
?????????, ?????????????? ??? ??????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ??? ???? ??? ?
????? ??????, ?? ?????????? (????????? ??? 7?? ?????????????????? 2006, C-166/05, Heger, ?????????? 2006,
?. I?7749, ?????? 23).

37 ???? ?????????? ??? ??????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??????? ???
RCI Europe ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ??????. ??????????, ??????
????????? ??? ?? ??????????????? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????
??? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????????????? ??????? ?????? ??????????

38 ? ??????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ??? ?????????????????????? ?????????
?? ?? ??????????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ??????????????, ?????? ?? ??? RCI
Europe. ????? ??? ??????????? ?? ?????????????? RCI Weeks ??? ??? ?????? ?????????? ?? ???????????????
????????????????? ?????????? ?????? ?? ???, ??? ?????????? ??? ??????????????????? ??????, ?
????????????????????? ??? ??????????? ??? ??? ??????????? ??????????, ?????? ??? ??? ??????????? ???
????????? ? RCI Europe ?????? ?????????????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????????
?????????? ?????????????????? ????. ?? ?? ???????, ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? RCI Europe
?????? ??????? ??? ??? ??????? ?????????? ?? ??????????? ??? ? ??????????????? ??? ?????????????? ???
?????????????.

39 ??????? ??????? ?? ??????? ?????? ??? ? ??????? ??? ??????????? ?????? ??? ?????? ??????????
?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 9 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????????? ? ???????????????, ?????? ?? ?????? ??? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ? ??????????????.

40 ???????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ??????? 9, ??????????????? 1, ??? ??????
?????????, ?? ?????? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ? RCI Europe ?? ?????????????? ??????????
??? ??? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ???.

41 ???? ?????????? ??? ??????? ??????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? RCI
Europe, ????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
????????????????????????? ??????? ?? ??????? ??????????? ??????????????????? ??? ?????????????? ??????????????. ?????
?????? ?? ?????? ???????????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????, ??

???????? ???? ????? ??????? ??? ????? ?? ?????? ????? ??? RCI Europe ??????? ???????????
???????????????????? ??????, ?? ????? ?????? ??? ????????? ??? ?????????????? RCI Weeks.

42 ???? ?????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?
RCI Europe ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????????, ? RCI
Europe ?????????????? ?? ?????? ??????????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????? ???
????????????????? ?????? ??????. ?????? ?????????????? ??????, ? RCI Europe ??? ?????????????? ??????? ?????
??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ????. ?????????????????, ?????? ?????? ??? ?????????? ???
?? ?????? ?????????????, ? RCI Europe ??? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??
????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???.

43 ??? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ? ??????????
??? ?? ?????? 9, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????
????????????? ??? ??????????????, ??????? ??? ?????? ???, ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????
????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ? ?????? ?????? ??????????
??? ?? ?????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????, ??????
? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????
????????????? ?????????????????????? ?????????.

??? ??? ?????????????? ???????

44 ????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

**?? ?????? 9, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? 77/388/??? ??? ??????????????, ???
17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ???
????????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
?????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????
????????????? ??? ??????????????, ?????????? ??? ?????? ???, ??? ?????????????????? ?????
????????????????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????? ??? ??? ??????
? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ??? ??????????????, ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???
??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ???????.**

(?????????????)

* ??????? ??????????????: ? ?????????.